

パールティ

FREE
MAGAZINE
FOR JAPANESE
RESIDENTS
IN SINGAPORE

10月

毎月1日発行
October 2002

Vol. **106** 今月の特集

目からウロコ! 知って得する ローカルフード特集(2)

薄づきなのに、隠れてる。隠してるのに、ツヤがある。
 センサリーロゼカラーの隠れ技。

気になるシミ・ソバカスや色ムラ、くすみをしっかりカバーし、
 いきいきとしたツヤのある「肌色と肌質感」を実現する新しいタイプのエマルジョンファンデーションです。
 つけた瞬間なめらかな乳液状に変化して肌にフィットすることで、
 小ジワも目立たなく見せ、薄づきなのに驚くようなカバー力を発揮。
 色設計は、肌をいきいきと見せる血色に着目。まるで肌にバラ色のヴェールをまとうように、
 ローズの隠し色が本来の肌色になじみながら、あでやかに輝く肌を演出します。



カバーマーク〈センサリーロゼ カラー〉エクストラ フォーミュラ
 全8色 20g 各S\$135 SPF30 PA++

8種類の和漢植物エキス〈ユウガオ・ブナ・霊芝(レイシ)・人参(ニンジン)・サイシン・センキュウ・トウキ・ブクリョウ〉
 およびヒアルロン酸ナトリウム(保湿成分)を配合。日中の乾燥からお肌を守り、しっとりとした肌に導きます。

COVERMARK

エクストラ フォーミュラ体験キャンペーン

ファンデーションの良さをご自身の肌で感じていただけるように
COVERMARK カウンターでは **パールティ** カードをお持ち
 いただいた方に「10歳若返るメイクメイクアップサービス」を実施
 いたします。

期間：10月1日(火)～10月31日(木)



パールティカード

お問合せは Takashimaya 1F 化粧品売場カバーマークコーナー TEL6238-6697
 SEIYU 1F 化粧品売場カバーマークコーナー TEL6334-1712



新製品

期間中にパールティカードを
 持参された方にはカバーマーク
 プライミングメイクアップベース
 トライアル(5g SPF33 PA++)
 をプレゼント。

ときめくのは、その肌だけじゃない。

パルティ 夢 紀行

第26回 上海編



知ることが出来ます。

形成してきた様子を、あちらこちらでうかがい

歴史の荒波にもまれながら独自の町並み

見逃せません。

また、中国の近代史を語るうえでも上海は

(いま)を象徴しています。

上海。建物、食事、ファッションに中国の現代

日の出の勢いで近代化が進む、中国最大の都市

DREAM WORLD 特別設定 連休、年末年始に人気のリゾートへ。

11 NOV. 2(土)~4(月)日 デイパバリ3連休

- **プーケット** JWマリオットホテル、シルクエア利用
大人 \$1020/3人目子供 \$840 (島内観光、毎朝食、レートチェックアウト付き!)
- **ランカウイ** シェラトンベルダナホテル、シルクエア利用
大人 \$690/3人目子供 \$640 (毎朝食、レートチェックアウト付き!)
- **バリ島** 熱帯庭園と楽園プールのあるハイヤットホテル、シンガポール航空利用
11月1日出発. 3泊4日: 大人 \$1040/3人目子供 \$860 (毎朝食付き)
11月2日出発. 2泊3日: 大人 \$940/3人目子供 \$760 (毎朝食付き)

いちおし!

12 DEC. 6(金)~8(日)日 ハリラヤプアサ3連休

- **プーケット** JWマリオットホテル、シルクエア利用
大人 \$1020/3人目子供 \$840 (島内観光、毎朝食、レートチェックアウト付き!)
- **バリ島** 熱帯庭園と楽園プールのあるハイヤットホテル、シンガポール航空利用
12月05日出発. 3泊4日: 大人 \$1040/3人目子供 \$860 (毎朝食付き)
12月06日出発. 2泊3日: 大人 \$940/3人目子供 \$760 (毎朝食付き)

クリスマス・ゴージャスリゾートか 年末、年始、お正月 ゆっくりリゾート

- **ランカウイ** (毎朝食、レートチェックアウト付き!) シェラトンランカウイホテル、シルクエア利用
12月28日. 31日出発. 3泊4日: 大人 \$890/3人目子供 \$830
- **ゴールドコースト** (サーファーズパラダイス) パークロイヤルホテル、シンガポール航空利用
12月21日出発. 4泊5日: 大人 \$1590/3人目子供 \$1390
12月28日出発. 5泊6日: 大人 \$1890/3人目子供 \$1690
- **モルディブ** (レートチェックアウト!) パラダイスアイランドリゾート、シンガポール航空利用
12月21日出発. 4泊6日: 大人 \$1950/3人目子供 \$1370
12月27日出発. 5泊7日: 大人 \$2940/3人目子供 \$1790
- **バリ島** 熱帯庭園と楽園プールのあるハイヤットホテル、シンガポール航空利用 3泊4日
12月28日出発: 大人 \$1290/3人目子供 \$1110 (毎朝食付き)
12月29日出発: 大人 \$1380/3人目子供 \$1200 (毎朝食付き)
12月31日出発: 大人 \$1380/3人目子供 \$1200 (毎朝食付き)
*29.31日出発は12月31日のガラディナーを含みます。

Super Dream World (10月31日迄) 大人 子供

● ピンタン島2日間 ニルワナホテル (フェリー・ターミナルからの送迎、朝食込み) パパとママとお子様1名	390~	
● ピンタン島2日間 ニルワナホテル (フェリー・ターミナルからの送迎、朝食込み) パパとママとお子様2名 (ベット有1名、ベット無1名) カップル	410~ 320~	
● サムイ島3日間 パームビーチ、チャウエンリージェントからお好きなホテルを	660~	330~
● プーケット3日間 シルクエア利用 デラックスリゾート メリティアン、アルカディア、ダイヤモンドクリフからお好きなホテルを	690~	345~
● ランカウイ3日間 シルクエア利用 デラックスリゾート シェラトンベルダナ、シェラトンランカウイからお好きなホテルを	690~	345~
● バリ島3日間 S.Q便、5スターデラックスホテル ニッコー、ハイアット、パドマホテルからお好きなホテルを。 GA利用 さらに200ドル引き!	990~	495~
● モルディブ5日間 仲良しグループ100ドル引き!(3名1室利用) 幼児は75%引き 大人気のパラダイスアイランドリゾート!	1690~	845~
● バンコク3日間 フィンエア利用 リバービュー トンタラホテル 大人、子供とも シェラトンオーキッドホテル 大人、子供とも	390~ 490~	
今: 行きたい、未来: 憧れる中国	大人	子供
● モダン&ノスタルジー 上海3日間 ホテル日航上海など	1320~	1280~
● シルクロードの起点 西安4日間 ホテル日航西安など	1990~	1740~
● ゴルフ天国 アモイ4日間 マルコポーロホテルなど	1230~	1100~
● 活気の大地 北京4日間 京倫飯店(日航ホテル)など 上海、各都市への産業視察のご用命はJTBへ。	1390~	1350~

耳より情報

1. お得な呼び寄せ便
2. JALとANAの里帰り便
3. JTBトラベラーズカード
Dream Worldにお申し込みの方
入会金\$20今なら無料

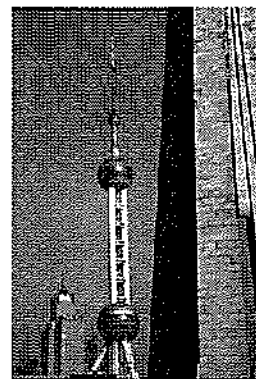
Dream Worldはもちろん、シンガポール国内250店舗の有名レストラン・ホテルでキャッシュバックポイントが貯まります。
*詳しくはお問い合わせ下さい



中国最大の都市、上海人口は1600万人で、これを歩いても人であふれかえっています。中国の商業中心地として日々発展を続け、高層ビルが立ち並ぶ「大都会」ということばがぴったりな都市です。道路やビルは現在でも建築ラッシュ。たった数ヶ月で市街地の様相が変わってしまう勢いに圧倒されます。

上海は様々な人種や民族が世界中から集まっています。日本の企業も数多くあり、日本人学校はキャンセル待ちとか。企業側も中国市場に注目し、中国語能力が高い人材を探しています。世界レベルで中国経済への評価が高まるにつれ、中国の近代化をリードする上海は今最も注目される都市となりました。そのかたわらで、商人や中国各地の少数民族が行き来するアンバランスさも魅力です。

緯度は南九州くらいで、夏の寒暖の差が大きいのが特徴。日本に似た気候といえます。町全体がとて大きいので、上海で何をしたいかをしっかりと考えておきましょう。



歴史散策

上海が発展するきっかけになったのはアヘン戦争後です。それまでは小さな漁村にすぎなかったのですが、南京条約によって開港。中国への侵略を考えた様々な国が租界地を作っていききました。租界とはそれぞれの国の居住区のことです。多くの外国人が住むところですが、瞬く間に国際都市へと変貌し、東アジアの経済、金融の中心となりました。外灘（バンド）地区はイギリスが開発していった旧租界地で、今でも西洋建築が残っています。また、外灘地区以外にも重要な建造物などから当時の面影を見ることが出来ます。フランス租界地の建物も残っているため「東

文学を訪ねて

市の西北部、虹口公園には近代の中国文学を代表する作家、魯迅の記念館があります。虹口公園は魯迅公園とも呼ばれています。魯迅は1881年生まれ、青年時代に西洋の思想を学び、1902年日本に留学します。そこで医学を学びますが、中国は思想の転換が必要と文学に転向しました。帰国後教鞭をふるいながら執筆活動を手掛け、1918年には『狂人日記』を発表。弾圧を受けながら若い世代の支持を受け、『阿Q正伝』などの名作を残しました。1936年、上海で55年の生涯を閉じました。

記念館には執筆原稿や初版本、研究文献、愛用品など約1200点を展示。公園中央には「魯迅先生の墓」と毛沢東によって書かれた墓碑が建てられています。また、墓前や墓碑の前の銅像には献花がいつばい供えられています。公園近くの山陰路には魯迅の旧宅が残されており、書齋は彼が息を引き取った時のままの形で復元されました。上海とゆかりのある日本の文学者も数多くいます。



芥川龍之介は新聞社の海外視察団として上海を訪れています。その後『上海遊記』を執筆しました。また、詩人の金子光晴は1925年に滞在。数カ月下宿をしていました。永井荷風や佐藤春夫も上海を訪れています。現在でも金子が下宿していた日本人租界地は当時の面影を残し、芥川や佐藤が宿泊した「萬歳館」も見ることが出来ます。近代文学者に興味がある方は足跡を訪ねるとおもしろい旅行になるでしょう。

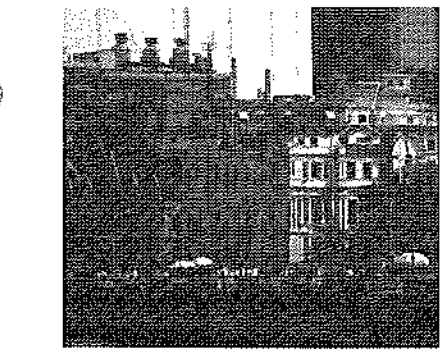
中国四大料理 上海料理の1つ、魚介類が豊富。醤油や砂糖など調味料を多く使った濃い味付けが特徴です。中国料理の中

洋のバリ」と呼ばれたり、西洋と東洋の文化が混在した怪しい雰囲気からか「魔都」と呼ばれたりしたこともありました。歴史の荒波にもまれたことは現在残っている建造物から見ることが出来ます。外灘の北にある外白渡橋は以前は白人しか渡れない橋で、当時の政策がうかがえます。

日本の租界地も20世紀初頭にできました。虹口（ホンキウウ）地区には現在でも当時の建造物が残っています。本願寺や知恩院、総領事館や警察官舎跡に当時の面影があります。しかし、急速な近代化によって、租界時代の建物は次々と消える運命にあります。

中国と日本は1972年に国交が正常化。今年が30年目に当たるため、日本では中国がちよつとしたブームになっています。歴史を振り返りながら上海を散策するいい機会でしょう。

現代的繁華街



ホテルなど、外国資本の店舗が目立ちます。特に上海の中心街、外灘と静安を結ぶ南京路は毎日大賑わい。通り沿いにデパートやレストラン、映画館などが並びます。百年以上も続く繁華街ですが、租界地時代の面影は全く感じられませんが、上海の発信源でもあり、上海の観光の楽しみも1つでもある繁華街のぶらぶら歩きを満喫できるスポットです。租界時代、競馬場だった人民公園より東の部分が歩行者天国になりました。歩きやすくなりました。そのほか本やCD、中国全土の名産品や食品もそろいますのでみやげを買おうのにも最適。しかし、多くの人がいるので身の回りに気をつけましょう。

では最も日本人の舌に合うといわれています。



上海料理といえば上海ガニ。上海ガニは長江の下流や周辺の湖で取れる手のひらサイズのガニです。10月から11月が旬。10月頃はメスが、その後だんだんとオスがおしくなります。甲羅の中央、H型の部分がはつきりしているものほど新鮮で、黒みが薄くなっている、足に黄色い毛が生えていないガニです。当然、身もおいしいのですが甲羅を剥がし、カニ味噌や卵を黒酢につけて食べると絶品。カニ味噌が残った甲羅に紹興酒を入れて飲むとこれまたたまりません。特別良質のカニを産出するのは江蘇省、陽澄湖。腹

部が白く、金色の毛が生えているのが特徴です。ブランドとして他の上海ガニと区別されています。また、小籠包も有名です。口に含むといろいろな味が凝縮されたスープが口の中に広がります。スープを作る際、家庭ではゼラチンでスープを固めて蒸すと簡単に調理できますが、料理店では手が込んだ作り方をしています。豚の皮を柔らかくするまで煮て、冷めたらミンチにします。ミンチに煮汁を足して、煮こごりを冷やして一口大に切つてミンチに混ぜます。蒸すと煮こごりは熱によって液体となり、あのスープになります。

小籠包1つにも手間を掛け、おいしいものを作ろうとする姿勢は、さすが食の本場中国ですね。

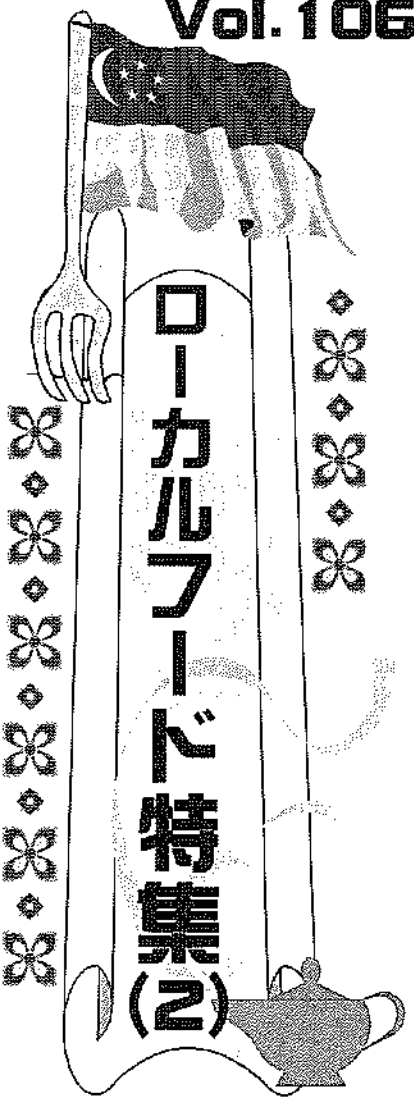


家庭教師派遣 インフォガイア Tel: 9238-1737
英語
・小・中・高校英語学習のお手伝いと指導
・エッセイ、論文などの適切な指導
・社会人用ビジネス英語・正統英語の解説など
・ネイティブティーチャーの活用可。
数学
・小・中・高校レベルまで対応します。
・一科目からマンツーマン授業まで。
・英語・数学も対応します。

カイロプラクティックケアPTE LTD.
ドクター ロバート・ワサーマン
カイロプラクティック医師免許 (アメリカ)
カイロプラクティック スポーツ医師資格
20年以上の経験と実績があります
頭痛・腰痛・ぎっくり腰・神経痛・首、肩、背中の緊張
関節、膝などの痛み・テニス肘、ゴルフ肘、肘などスポーツによる障害など
19 Tanglin Road, #04-19 Tanglin Shopping Centre, (S)247909
Tel: 6738-9142 Fax: 6735-1873

呼び寄せ便特集
東京・大阪・名古屋 発
S\$760より
※2ヶ月間有効 ※国内線50%引

産経ニュース
社員・パート募集
航空券、ホテル等の予約業務。
お問い合わせはE-MAIL、FAXにて。
産経旅行SIN
TEL:6222-6600
FAX:6224-1400
E-MAIL: singapore@sankitourist.com.sg
HOME PAGE:
http://www.sankitourist.com.sg
東京:03-3562-4001
大阪:06-6222-6091



食欲の秋！といってもここは常夏のシンガポール。しかし、ホーカイなどから流れてくる香りに空腹感を覚える方も多いたずらです。

今回も好評につきローカルフード特集。様々な料理の知られざる一面を教えます。

ナシレマ

ココナッツ風味が効いたご飯にチリソース、キウリ、卵、小魚などをトッピングしたナシレマ。マレー半島一帯のローカル料理として定着しています。

ナシレマのナシ (NASI) はご飯を、レマ (REMA) は膨らみを意味します。ココナッツで炊いたご飯のことを指し、マレーシアの朝食の定番になって

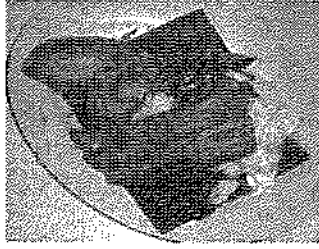
います。シンガポールやマレーシアでは硬くて粘りのあるご飯は好まれません。柔らかくよく水分を含んだものを好むため、ナシレマのご飯もふんわりとして

りとしているものが多いようです。東南アジア一帯にはナシレマのようなココナッツ風味のご飯が多くあります。タイのカオ・マン・

ナシレマ

- 【材料】(4人前)
- ライス タイ米…2カップ ココナッツミルク…2カップ
 - 塩…小さじ3/4 バンダンリーフ1枚
 - サンバル プラチャン (エビペースト)…小さじ1/2 唐辛子…10本
 - 干しエビ…大さじ1 タマネギ…2~3個 ニンニク…1片
 - 醤油 砂糖…少々
 - 具 キュウリ…1本 ゆで卵…4個 小魚…200g 青菜…1束

- 【作り方】
- ①米をといで水気を切り、ココナッツミルク、塩、バンダンリーフを入れて炊きます。
 - ②唐辛子の種を取り、ニンニク、タマネギ、プラチャン、小エビを入れます。小エビは湯で戻しておきます。
 - ③フライパンに油を敷き小魚をかりっとなるまで炒めます。
 - ④③の残った油で青菜を炒め、醤油などで味付けします。
 - ⑤ゆで卵、キュウリを適当な大きさに切ってトッピングします。



プラテオ、ミャンマーのオンタミンはココナッツのブルクゴ飯、フィリピンのプリンジはココナッツピラフです。ラオスではもち米とイモを竹筒に入れ、ココナッツミルクと砂糖を入れて炊くカオ・ララムがあります。ココナッツ風味は東南アジアの台所を支えています。

ナシレマに欠かせないのがサンのこと。甘いチリソースのこと。パイカセリソです。辛みは混ぜることで味が引き締まります。ココナッツの歯ごたえが柔らかいナシレマと絶妙なハーモニーを奏でます。こうしてトッピングが違っても、食べ比べてみるのも良いですよ。

定期的なエアコンメンテで
お部屋はいつも軽井沢??

シンガポールでは
エアコンが年中フル稼働。

カビやダニから
ご家族の健康を守ります。

98264234
軽井沢メンテナンス&クリーニングサービス

1 ipremier

初級・中級・上級・会話・ビジネスクラス
日本語：☎9645-5390 (柴田)
英語：☎9769-2685 (グラハム) まで

初心者から上級者まで
英語を楽しく学ぶ

120 North Bridge Road, #02-20 North Bridge Centre (S) 10072
MRT プライムステーション
E-mail: premier@ipremier.com.sg

ブリヤニ

シンガポールでは一般的に食べられているブリヤニ。もとはパキスタンなどイスラム圏の料理です。

ブリヤニは様々な香料を入れ、炊き込んだご飯です。

インディカ米の白飯が日常的な食事に登場するのに対して、非日常的な食事としてブリヤニのようなピラフの類が登場します。

一見、スペイン料理のパエリアを彷彿させるものですが、その目的は違い、特別なお祝いの時に食べるものです。

日本の赤飯と同じと考えていいでしょう。

ブリヤニはスパイスの他に鶏・羊肉などの具をたっぶりに入れ、お米は専用のインディカ米を使います。

付け合わせにはライタ (インド風のキュウリとヨーグルトのサラダ) がピツタリ。スパイスがご飯に少しずつはいり、ご飯の味がお互いを引き立てるでしょう。

地域や家庭ごとに材料や作り方が異なりますが、歓迎の意思を表す時はブ

チキンブリヤニ

- 【材料】(5~6人分)
- 米…3カップ 鶏骨付きぶつ切り…300~400g
 - 玉ねぎ…150~200g サラダ油…40cc マーガリン…30g
 - 塩…小さじ1 ブラックペッパー (粒)…6~8粒
 - 赤唐辛子…3~4本 ベイリーフ…3枚
 - クローブ (粒)…6~8粒
 - ターメリック (粒)…小さじ1/2
 - レッドペッパー (粉)…小さじ1/2~3/4

- 【作り方】
- ①米は洗って水気をきっておきます。
 - ②鶏肉は洗い、玉ねぎはみじん切りにします。
 - ③鍋にサラダ油とマーガリンを入れて熱し、クローブ、ブラックペッパー、ベイリーフ、赤唐辛子を炒めます。
 - ④玉ねぎを入れて炒めます。
 - ⑤鶏肉を加えて焦げ目がつくまで炒めます。
 - ⑥①の米を入れさらに炒めます。
 - ⑦塩、レッドペッパー、ターメリックを加えて混ぜ、3カップよりやや多めに水を入れ、普通に炊き上げます。



チキンブリヤニ

料雑貨店R.N.Nsamyandingにてインド産のマギー・インスタント・チキンブリヤニスパイスの入手が可能です。お手軽にプロの味が楽しめます。

Singapore Zain Zain Restaurant
697/9 North Bridge Rd

ご家庭向け パソコン接続 設定無料 USB モデム無料 ホーム無線 LAN 会費 \$10

ケーブル \$66 月 [1.5Mbps SCV] ADSL \$38 月 [512kbps SingNET BS Pacific Net]

始めよう! **プロ・パワー** 月曜 朝 9:20~ ラジオ放送中!

法人向け ADSL 25時間 無制限 512kbps \$60 月 \$220 月

【社内ネット構築】
◆国際データ・音声 (P/VPN、フレーム・リレー、VoP)
◆無線LAN、ルーター設定
◆セキュリティ

Tel: 9853-5618 6771-5803
www.tmnetwork.com T.M.NETWORK TOTAL MESSAGE NET.WORLD

best buy! 富士通 DESKPOWER 2000 \$1990
Pentium 4, 1.5GHz, 128MBメモリー, 40GBハードディスク, 日本語 WIN XP HOME

TOSHIBA B5スリムノート DynaBook ss s5 軽さ 1.1kg, 最薄部 14.9mm
Pentium 3, 800MHz, 2GBハードディスク, 256MBメモリー, 日本語 WIN XP Pro

SONY カメラ内蔵 モバイルノート VAIO c1 mzx 9/28 ニューモデル発売!
ワイヤレスLAN PCカード付属, Bluetooth 機能搭載, Crusoé TM5800 933MHz, 60GBハードディスク, 256MBメモリー, 日本語 WIN XP HOME

クレイポット

クレイポットとは、その名の通り土鍋に入れた料理のことです。使う鍋は日本の冬の寄せ鍋などでお馴染みの土手鍋か、もしくはお粥に使うゆきひらタイプで、どちらも素焼きのものをを使うのが一般的です。ポットは相当熱くなっているのに、やけどしないという、竹かごをアルミホイルで包んだ器に乗せて出てきます。クレイポットと一口に言っても、ヌードル系だったり、ライス系、はたまた豆腐がメインになつていたり、様々な種類があります。

ここでは最もポピュラーな、クレイポットライスに焦点をあてます。クレイポットライスとは、ぶつ切りの骨付き鶏肉、甘い味付けの中国ソーセージ、椎茸、青菜系の野菜などがご飯の上のついた日本と言う鶏釜飯のようなものです。

美味しいクレイポットを探するのに、一つ重要なポイントがあります。時間がかかる店は、オーブンで入ってからご飯を炊き始めるので、それだけ本格的な味が期待できます。

ヨントーフー

ヨントーフーは、中国風のおでんです。注文方法は簡単。店先にある豆腐や厚揚げ、ゆで卵、魚のすり身が中に入った二ヶウリ、おくら、しいたけなど好みの具を選び、ドレッシングを入れて渡します。次にビーフン、河粉、伊麵などを指定。スープをいれるかを好みで選びます。スープは透明で、さっぱりした魚のダシの効いたものが基本です。ソイも甘いものと辛いものから選べます。具のほとんどがおでんのような練り物なので、日本人の口にもあいます。具、スープ、ソースを選んで、自分だけのひと皿が完成することが、ヨントーフーの醍醐味でしょう。

漢字では醸豆腐と書きます。もともとは客家人が異郷に移った時、上海料理の餃子をなつかしみに豆腐に肉を詰めて代用品としてつくりました。のり、豆油、ごま油、しょうが、ねぎ、鶏肉の下味、油、大さじ2、紹興酒…大さじ1、醤油…大さじ1、オイスターソース…大さじ3、ごま油…小さじ1/2、たまり醤油…小さじ1、砂糖…小さじ1、白こしょう…少々、コーンスターチ…小さじ1

インスタントのもので底の方が炭化して、ライスを焦げ臭くさせていることがあります。これは手間を省くため、焦げやすい醤油を初めから混ぜ込んでご飯を炊いたために起こります。また、炭火でじっくりご飯を炊きあげている店は、ガス火で暖めただけのお店より深い味わいがあります。時間に余裕のある日はぜひおいしいクレイポットを気長に待って、食べてみたいものです。

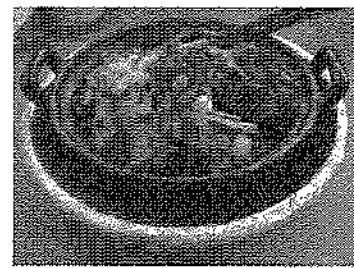
クレイポットライス

【材料】(4人分)

- タイ米…カップ2 鶏がらスープ…カップ3
- 鶏もも肉(骨付き)…2枚 中華ソーセージ…1本
- 干し椎茸…6枚 しょうが…少々 ねぎ…適量
- 鶏肉の下味
- 油…大さじ2 紹興酒…大さじ1 醤油…大さじ1
- オイスターソース…大さじ3 ごま油…小さじ1/2
- たまり醤油…小さじ1 砂糖…小さじ1
- 白こしょう…少々 コーンスターチ…小さじ1

【作り方】

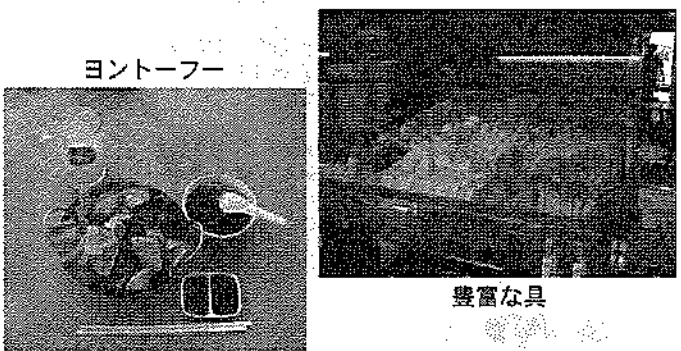
- ①タイ米は洗ってザルにあげます。
- ②干し椎茸は水でもどし、石づきを切り落として4等分にし、ねぎは小口切りにします。
- ③鶏肉はぶつ切りにし、中華ソーセージは斜め薄切りに、しょうがは薄切りにします。
- ④①の米と鶏がらスープを土鍋に入れ、弱火で20分煮ます。
- ⑤④を煮ている間に、鶏肉と下味の材料とをよく混ぜ合わせます。
- ⑥20分たったら④のふたを開けて、⑤の鶏肉、②と③の材料を米の上に並べ、ふたをして更に10分程火にかけます。
- ⑦土鍋を火からおろし、最後にねぎをちらします。



76 Golden Mile Claypot Rice
Golden Mile Food Centre
#01-65 Beach Road

スープにニョニヤ料理のものもあり。ココナツツミルクベースで、こつてりしたスープが楽しめます。こちらは原形からはなれ、この土地の人々のリクエストでできた料理です。

Orchard Yong Tau Fu & Mee Siam
#01-53
Blk212 Toa payoh Lorong
安記醸豆腐
50 Mosque Street (Chinatown)
Singapore 059528

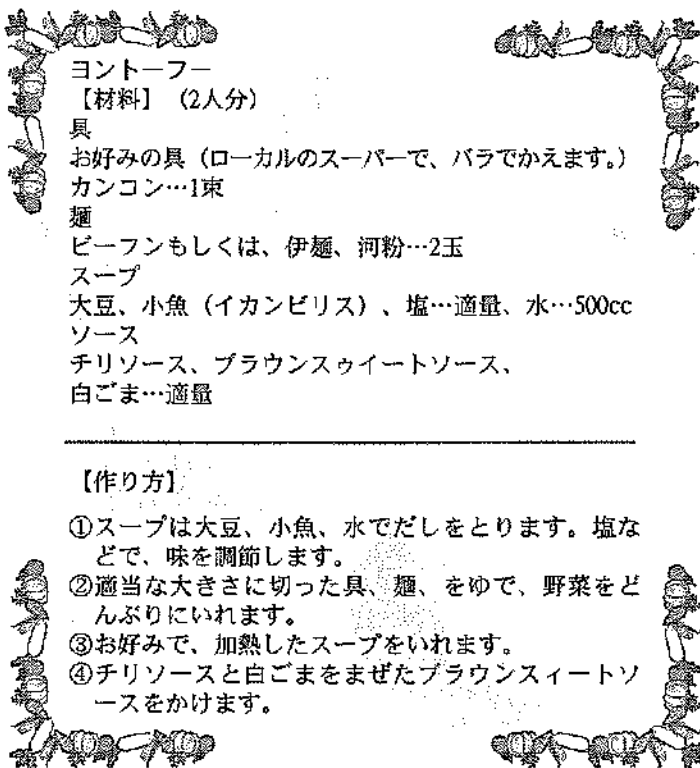


ヨントーフー

豊富な具

【作り方】

- ①スープは大豆、小魚、水でだしをとります。塩などで、味を調節します。
- ②適当な大きさに切った具、麺、をゆで、野菜をどんぶりにいれます。
- ③お好みで、加熱したスープをいれます。
- ④チリソースと白ごまをまぜたブラウンスイートソースをかけます。



ヨントーフー
【材料】(2人分)
具
お好みの具(ローカルのスーパーで、バラでかえます。)
カンコン…1束
麺
ビーフンもしくは、伊麵、河粉…2玉
スープ
大豆、小魚(イカンピリス)、塩…適量、水…500cc
ソース
チリソース、ブラウンスイートソース、
白ごま…適量

予約あれば、憂いなし クリスマス・年末年始・旧正月ツアー

クリスマス	年末年始	旧正月
ランカウイ 3月4日(21) (M) シェラトンベルダナホテル	ケアンズ 4月6日(22) (A) ケアンズヒルトンホテル	ゴールドコースト 5月6日(1) (S) アウトリガーサンタニリゾート
3月4日(22) (M) ベルティセホテル	タスマニア 6月6日(22) (G) コラスホバート	パース 4月6日(1) (S) グラックストンホテル
アンコールワット 2月3日(22) (M) アンコールホテル	バリ 4月5日(22) (M) クレイドルマウンテンロッジ	ランカウイ 3月4日(2) (M) シェラトンベルダナホテル
バリ 4月5日(22) (M) 日航(ワ)	ロンボク 3月4日(22) (M) ホリデイ イン ロンボク	アンコールワット 2月3日(2) (M) アンコールホテル
ロンボク 3月4日(22) (M) ホリデイ イン ロンボク	ゴールドコースト 4月6日(22) (S) ANAホテル	ブーケット 3月4日(2) (M) メリデイアンホテル
	パース 4月6日(22) (S) ウォーターマークホテル	ハリ 3月4日(2) (M) アルカディアホテル
	バリ 4月5日(22) (M) アウトリガーサンタニリゾート	ロンボク 3月4日(2) (M) 日航(ワ)
	ロンボク 3月4日(22) (M) バリ クリタリゾート	ロンボク 3月4日(2) (M) シェラトンセンギキホテル
	ロンボク 4月6日(22) (M) インターコンチネンタルホテル	モルンブ 5月7日(1) (S) パラダイスアイランド
	モルンブ 5月7日(22) (S) パラダイスアイランド	モルンブ 5月7日(1) (S) パラダイスアイランド
	コタキナバル 3月4日(22) (M) シェラトンラサリアリゾート	コタキナバル 3月4日(1) (M) シェラトンラサリアリゾート
		ニューシエラランド 5月7日(1) (S) 4つ星ホテル

スタークルーズ
ランカウイ・ブーケットクルーズ 3月4日(22) 12/24 1/2
ウィークエンドクルーズ 2月3日(22) 1/31

郵船トラベル TEL 6732-1511 FAX 6733-0216
YUSEN TRAVEL (S) PTE. LTD. 増資 高島屋にアーバンデパート A-9 階

イートンハウス
インターナショナル小学校・プレスクール

学校見学、保育参観
にどうぞお越しください。
(午前9時から 午後4時まで)

Newton Road 校 2002年10月22日 プレスクール
Vanda Road 校 2002年10月23日 プレスクール
Seraya Lane 校 2002年10月24日 プレスクール
Broadrick Road 校 2002年10月25日 小学校・プレスクール

各指定日の午前10時30分より、
学校長ジョイ・エバンスによる
「子供を学習に向かわせる」ための講演が行われます。

51 Broadrick Road Singapore 439501 Tel: 6346 0922
7 Seraya Lane Singapore 437275 Tel: 6440 5100
39 Newton Road Singapore 307966 Tel: 6332 3322
1 Vanda Road Singapore 207771 Tel: 6468 7880

有資格、有経験日本人教師常勤。スクールバスも有ります。
どうぞ日本語でお問い合わせください。
Website: <http://www.ctonhouse.com.sg>

NTT Communications
NTTi-netのユーザーだけにお楽しみ頂ける
コンテンツサービスいよいよスタート
多彩なコンテンツ続々登場!

バレーボールファン 白熱!
国際バレーボール連盟認定
男女世界一決定戦
30試合

プロレスファン 熱血!
三沢光晴/Noah
72マッチ放映

闘る青春!
角川映画
一挙リリース

サッカー漫画の金字塔!
赤き団のイレブン
52話リバイバル

今晩のおかず!
三分間クッキング
40皿お届け

キャッチアップ!
日本とシンガポールの
最新情報を
まとめて配信

ADSL 無制限プラン(NTTi-net 512kbps)
●月額: \$90.00 ●加入料: \$65.00 ●モデム(レンタル): 無料
●初回設定料: 無料(日本人による設定、2回目からの設定受け付けあり: \$55.00/回)
●無制限: サービス開始後から(資料送付後から開始ではありません)
●ダイヤルアップアカウント: 17アカウント付き(無料) ●E-mailアカウント: 17アカウント付き(無料)
●お客様対応: 日本人による日本語対応(ヘルプデスク)
他、60時間プラン、法人向けプランもございます。

日本語でカンタン お問い合わせはお申込み
NTT Singapore Pte. Ltd.
www.ntti.net.sg
TEL: 6240-2350 FAX: 6441-6448 e-mail: sales@ntti.net.sg

フィッシュヘッドカレー

シンガポールの名物料理として、チキンカレーと肩を並べるフィッシュヘッドカレー。カレールーの代わりに魚の頭を煮詰めたスープが特徴です。魚の頭は、大皿に盛りつけた魚の頭を一瞬驚かせてしまえば、辛そうなカレールーと、一度食べると癖になる味です。カレールーには魚の旨味が入っています。魚の頭は、カレールーのスパイスがしっかりとしみ込んでいて、魚のくさみや臭いも感じず、むしろお肉の旨味も出てきます。カレールーは、魚の頭を煮詰めたスープが特徴です。カレールーには魚の旨味が入っています。魚の頭は、カレールーのスパイスがしっかりとしみ込んでいて、魚のくさみや臭いも感じず、むしろお肉の旨味も出てきます。カレールーは、魚の頭を煮詰めたスープが特徴です。

シンガポールでは主に醤油、ネギ、塩などを用いて焼きうどんにして食べます。伊麵(イミミ)は、卵入りの黄色い小麦麺です。茹でたり炒めたり揚げたり用途は様々。ヨントンは、お馴染みの麺です。炒めれば焼きそばに、揚げればかた焼きそば(揚げ麺)になります。

シンガポール麺事情

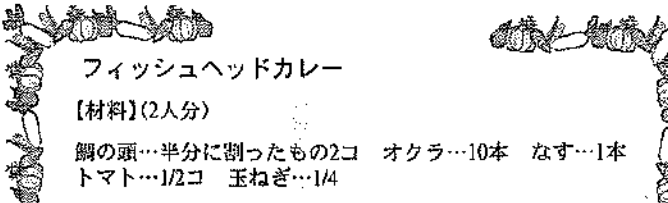
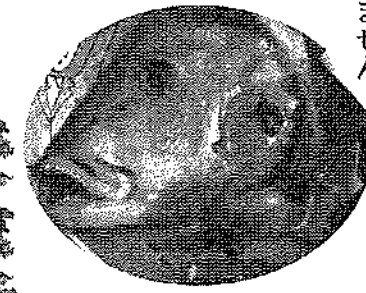
ローカルフードの王道料理。海鮮ダシが利いたものやココナッツ風味のものなどスープにも特徴があります。なんと、いっぽう麺の種類が多さにはびっくりさせられます。麺の素材は主に小麦と米があります。こうした麺を東南アジア風味に仕上げた様々な料理は、毎日食べても飽きません。今回はシンガポールにある麺の種類を紹介していきます。

幼麵(ヨミー) 小麦で作ったまっすぐで細い麺。そうめんみたいなものです。主にスープの中に入れます。

板麵(バンミー) 愛知県名物のきしめんに似た小麦麺です。主にスープに入れて食べます。スープはいりこだし(イカンピリス)に醤油や塩、こしょうで味付けをします。薄味のものも多く、日本人の舌にあう味付けです。鳥冬(ウイントン) 日本のうどんです。日本ではダシに入れて食べることが多いのですが、

フィッシュヘッドカレー 【材料】(2人分) 鯛の頭...半分(割ったもの)2コ オクラ...10本 なす...1本 トマト...1/2コ 玉ねぎ...1/4 カレールウ にんにく、しょうが...1かけ 塩...小さじ1/4 砂糖...小さじ1 カレー粉...大さじ10 水...1カップ ココナッツミルク...250ml 【作り方】 ①オクラは洗って3分ほどゆで、ヘタを取ります。トマトは食べやすい大きさに切ります。②鍋に水を沸騰させ、鯛の頭を2分ほど煮ます。あくを取り、形を崩さないように鍋からあげ、氷水に数分つけます。③細切りにした玉ねぎと粗く切ったにんにく、しょうがを油で炒めます。④玉ねぎの色が変わったらナスを加えて炒めます。⑤ナスが透き通ってきたら水を加え、中火で加熱します。沸騰したらカレー粉を加え、弱火で煮込みます。⑥ココナッツミルク、砂糖、塩を加え、弱火で煮ます。この時味を整えるといいでしょう。⑦魚に火が通ったらオクラとトマトを加えます。

言われていた。またコレステロール値の上昇を防ぐ。アレルギー疾患を予防する。薬効も注目されています。日本ではあまり口にしない魚の頭。シンガポールの料理方法で味わってみると、おいしいかも知れません。



【材料】(2人分) 鯛の頭...半分(割ったもの)2コ オクラ...10本 なす...1本 トマト...1/2コ 玉ねぎ...1/4 カレールウ にんにく、しょうが...1かけ 塩...小さじ1/4 砂糖...小さじ1 カレー粉...大さじ10 水...1カップ ココナッツミルク...250ml 【作り方】

- ①オクラは洗って3分ほどゆで、ヘタを取ります。トマトは食べやすい大きさに切ります。
- ②鍋に水を沸騰させ、鯛の頭を2分ほど煮ます。あくを取り、形を崩さないように鍋からあげ、氷水に数分つけます。
- ③細切りにした玉ねぎと粗く切ったにんにく、しょうがを油で炒めます。
- ④玉ねぎの色が変わったらナスを加えて炒めます。
- ⑤ナスが透き通ってきたら水を加え、中火で加熱します。沸騰したらカレー粉を加え、弱火で煮込みます。
- ⑥ココナッツミルク、砂糖、塩を加え、弱火で煮ます。この時味を整えるといいでしょう。
- ⑦魚に火が通ったらオクラとトマトを加えます。

米粉(ビーフン) シンガポールには主に2種類の米粉があります。一つは星(新)州米粉。焼きビーフンや一般的なスープに入っているビーフンで、極細の麺です。もう一つはラクサビーフン。文字通りラクサに入れる



老鼠粉(ローシーフン) 米を素材にした半透明で弾力がある麺です。太いモヤシを想像していただきます。お粥に炒めて使いたまいます。歯ごたえがたまりません。シンガポールでは麺をいろいろなアレンジして調理します。食べ歩いていくうちに、お気に入りの麺に出会えるでしょう。

ティンデールランゲージセンター

日常英会話表現クラス 12回コース / \$400
月9:30~11:30 / 木11:30~1:30 / 金11:30~1:30
各回で前回は長めに11分程度英語で話さなければいけません。レストランやショッピングでシンガポール実生活のアドバイスも含め、実践的な英会話の指導を致します。

主婦の英会話 週1回 \$160 / 月、週2回 \$250 / 月~
講師はネイティブ又は日本人、レベルも初級から上級まで用意しています。月~金 9:30~11:30の1回2時間のレッスンを自由に組み合わせて受講できます。ご自分に合ったクラスを無料体験で探してみてください。

1歳からのキッズ英会話 週1回 \$130 / 月
お母様と一緒にネイティブ講師から英会話の習得を体験し、徐々に物の名前や簡単な会話を習得していきます。1歳児クラスはお子様と一緒に体験も学べるクラスです。

中国語会話 グループ・プライベートレッスン
中国放送大学出身の講師が日本語で基礎からお教え致します。パートタイムグループレッスンも承ります。

TYNDALE EDUCATION GROUP
Tyndale Education Consultants Pte Ltd • Tyndale Language Centre Pte Ltd
Tyndale Electronics School • International Education Services Pte Ltd
33 Middle Road, #01-01 P.H. Bldg, Singapore 188942
最寄MRT駅はブギス又はシティホール(徒歩7~8分)
TEL: 6334-1872 (日本語でどうぞ) FAX: 6336-8658
E-mail: tyndale@singnet.com.sg http://www.tyndale.com.sg

カルチャーコース

- ネイルアートに挑戦 **New**
- 主婦のためのシンガポール就職講座 **New**
- 注目の健康食材「キノコ」講座とキノコづくし **New**
- 日本人のためのヨガ
- トールペイント
- パーチメントクラフト
- クリスマス特集
- ビーズで作るクリスマスツリー (3回コース)
- 簡単フラワービーズのクリスマスツリー (1回)

MAP

インターコンチネンタル 西友 バルコ MRT

开始学中文!

日本語で学ぶ中国語(北京語)講座

次回初級クラス11月11日(月)より開講

①月・木 9:40~11:20 ②月・木 15:20~17:00
③火・金 9:40~11:20 ④火・金 15:20~17:00
⑤土 10:30~13:00 ⑥日 16:30~19:00

*⑤⑥クラスは週1回授業 *1クラス:5~12名
*授業料:360ドル/1学期(①~④は18回、⑤⑥は12回レッスン)
*日本語の話せる中国出身の熟練講師による授業に加え、専属日本人コーディネーター(北京出身者他)もお手伝い致します。
*現在初級から上級まで28クラス開講中、約210名の日本人の方が受講されています。途中入学、個人・グループレッスンも承ります。

IKOMA Language School
生駒語言学院

日本語ホットライン
Tel. 6238-0055 (Mr.中川 or Miss.北村) (月~金 10:00~18:00)
#06-01 Orchard Plaza (メリディアンホテル隣)
ホームページ/www.ikoma.com.sg/mandarin

MSC

お気軽にお電話下さい

日本語ソフトの購入
家でもオフィスでも使えるPCの購入
PDAの購入
ホームページの制作
オフィスネットワークシステムの構築
疑問・トラブルの解決

MICRO SUMMIT SINGAPORE PTE LTD.
Blk 13 Braddell Tech #03-02 Tpa Payoh Lorong 8 Singapore 319261
TEL: 6252-2677 FAX: 6252-2678 (久保・佐々木)
E-Mail: sales@msk.com.sg URL: www.msk.com.sg



にっぽん 細見

小橋 繁好 Shigeo KOBASHI
(テレビ局エグゼクティブ・プロデューサー)

広告業界の不況が続いている。スポンサー頼りのテレビ局は頭が痛い。番組制作費にすぐにはね返ってくる。「我関せず」なのは某国放送だけだ。

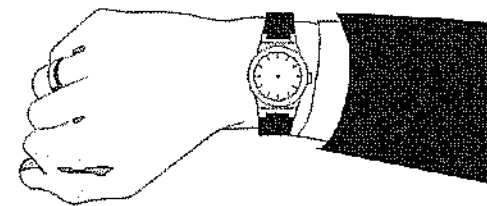
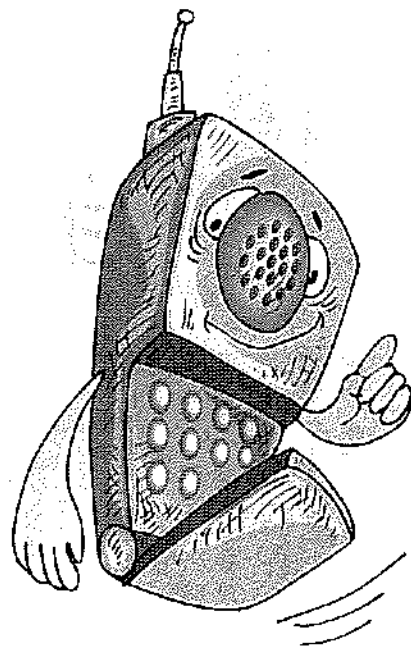
第10回

腕時計

最近、時計を持ち歩かなくなりました。仕事柄、時間厳守の予定がたて込んでおられるとき以外は、腕時計をしない。携帯電話で時間が分かるから。以前、持っていた携帯電話は、すぐには見えない。新しい携帯は折りたたみ式なので、蓋を開けなければ時間が見えない。それでも便利だ。

私だけかと思っていたら、世の中の流れになっていった。シチズン時計の調査結果が新聞に載っていた。首都圏の会社員やOLが持っている腕時計は平均3.7個で、3年前の調査より0.2個減った。1975年からこれまでに6回調査をしてきたが、減少したの

減った理由は「時計機能が付いている携帯電話が普及したため」と同社は分析している。年代別の腕時計保有数は50歳代が4.2個、40歳代が3.5個、30歳代が4.4個、20歳代が3.0個で、20歳代が最も少ない。20歳代の5人に一人は腕時計をしない。携帯電話で時間を確認しているという。



タレントと食事を終え、店の外に出ようとすると、従業員が「一緒に写真を撮らせてもらえませんか」と近づいてきた。彼が取り出したのは携帯電話。ねらいを定めてカシャうまく映っているのを確認して「ありがとうございまして」と頭を下げていた。

腕時計どころか、携帯電話はカメラの代わりにカメラ機能付きの携帯電話を売り出した。電話会社はシェアをぐんぐん伸ばしている。さすがのガリバ企業も黙ってはおれず、カメラ付き電話を発売し、シェア一躍に躍起になっている。

携帯電話は、単なる電話の領域を越えた。情報があふれ、つまったIT機器。電話帳機能はもちろんな、スケジュール、メモ帳代わりにもなる。それだけに、無くてはビジネス、市民生活に重大な支障をきたす。皮肉にも最近、急増している。落とし物は携帯電話という。

片づけられてしまったのだが、実のところは言葉の問題ではないように思う。以前「中国語がペラペラの日本人と中国語の一切できないアメリカ華僑

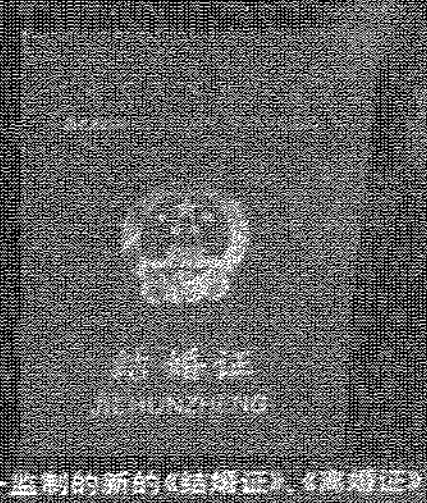
「中国人と結婚してる？」じゃあ、君も中国人だね。台湾でも中国でも言われる私は「ん、まあ、そう」と節操のない反応をする。そのため、一般の日本人個人旅行者とは違う「身内扱い」の恩恵に授かりつつ違う意味の苦勞を

中国・大同の招待所、緑色の制服に身を包んだ公安(中国の警察)の人々が真夜中すぎに熟睡している我々の部屋に踏み込んで来た。

ぼうれんこぞう

第10回 結婚証明書お？

プロフィール:
田中維佳(たなか ゆうか) 1967年オーストリア生まれ。日本の証券会社外務員・香港の航空会社の客室乗務員を経て、現在は台湾在住の「人間観察系旅行作家」。50カ国を旅し、5カ国に住んだ経験がある。著書に『ずっとアジアを旅していたい』(ベネッセ・コーポレーション)、共著に『おどろ気 ももの木 台湾日記』(毎日新聞社)、『アジア大バザール』(講談社文庫)など、『婦人公論』では海外女性通信の台湾を担当中。『ぼうれんこぞう (http://plaza2.mbn.or.jp/~youka/)』を運営。



個人旅行者の間で今もお悪評高き旅先は、中国らしい。「中国はムカつくから嫌いだ!」貧乏旅行の開祖と呼ばれる下川裕治さんまでもが言い「そんなことを唱えない!」と私は異議を唱えた。確かに、中国も中国人も、とつつきは良くないが、ぐくつとそ懐に入り込んでしまえば考えられないような面白い経験のできる国だと思ふ。

旅先で出会ったらどっちを信用する? という質問を、数人の華人相手にしたことがある。答えはいずれも「アメリカ華僑」だった。

で、寝ぼけまなこの旦那を前に押し出し「やましい関係でない」ことを説明させる。身証に記載されている

私の名は漢字で、私のパスポートはローマ字表記なのだ。つまりTAKAKA YUKAが田中維佳であることが証明できない。困っていたら公安が「結婚証明書を見せろ」と言い出した。

中国では夫婦が旅行に出る時、結婚証明書を携帯しているとも言うのだからか?

結果、夜中の三時に招待所から放り出された私は、途方に暮れた。

しかし、パスポートが無ければ国という結界に入国できないのと同じで、結婚証明書がなければ招待所に泊まれないのが中国という結界のオキテなのだ。オキテに背いていながら「ヒドイ」もへつたくれもなからう。

コネがあれば順番がすぐ来る、知り合いがいると無いはずの列車の切符がどこからともなく出てくる。中国には、我々の知らないオキテが山ほどあるのだ。

無錫・太湖風景区にて「結婚証」なる赤いパスポートのようなシロモノを目にしてやっと合点がいく。しかも、色違いの青い「離婚証」まで。

10日間のプロモーション
焼肉食べ放題
大人 4,400円
子供(12歳以下) 2,250円
3歳以下 500円
(リザーブ料込み)

好評につき30分延長
PM6:00~7:30まで
ご注文全品
20%引
707-7での接客を手伝ってくださる方を募集しています
お問い合わせ: 98431424 開業まで

久保田萬寿 一升 \$280.00 茶酒 300ml \$18.00

リヤンコート店 ☎ 6883-0525 / 6883-0053 リヤンコート4F
ジュロン店 ☎ 6261-2272 / 6264-5061 ジュロン スーパーホテル2F

ひとりひとりのエリート教育
◆冬休み特訓(家庭教師)は25%割引◆
INTERNATIONAL MATHEMATICS CERTIFICATION
http://supermedia.press.ne.jp
Fax: 6372-0157 Phone: 6477-7039 International Plaza #30.07

フレッシュベリカン
通訳も日本語
7511 6516-8177
ホームページ http://www.nittsu-sin.com/removal/

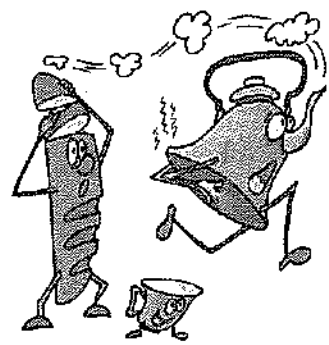
どんな痛みもご相談下さい。
ACTIVE CHIROPRACTIC
アクティブ カイロプラクティック
ゴルフ肩・テニス肘などのスポーツ障害、
背中、首の痛み、頭痛、筋肉や関節、背骨・X脚・O脚などの矯正
Dr. Bruce Lee
カイロプラクティック医師免許(アメリカ)
1 Orchard Boulevard #07-01 Camden Medical Centre
Tel: (65) 6836-0833 Fax: (65) 6836-0830
E-mail: drlee@pacific.net.sg



菊花茶

効能：高血圧、めまい、頭痛、目の疲れなどに良い。

菊花茶については以前掲載したことがあります。試したけど苦みがあった、あまりおいしくなかったという声を聞きました。「良薬は口に苦し」という諺もあります。単に飲み物としてとらえるとそんなにおいしいものではないかもしれませんが、入れ方考え次第でおいしくなります。



また、煮込みすぎると苦みが強くなりますので注意して下さい。そこでもう一度煎じ方を紹介しましょう。

約6カップの水に対して菊花茶30g。クコの実大きじ2〜3杯。ただしこの分量は苦みの好みによつて大きく変わるのので一度試してから決めると良いでしょう。

菊花茶は水にさらして汚れをとり、軽く絞ります。鍋に水を入れ、沸騰したら菊花茶を入れます。再び沸騰させ、火を止めて10〜15分そのままにしておきます。

菊花茶を取り出してクコの実を入れ、常温で冷まし、その後冷蔵庫で冷やします。

乾燥しています。

もう一種類は、熱湯を注ぎ普通のお茶のように入れて飲みます。花びらが少し白みがかつた黄色で前者に比べてふわつとした感じに乾燥しています。飲み方によつて使い分けが必要ですので買うとき



きに確認して下さい。それでは菊花茶を使うたお惣菜を紹介しましょう。クコの実の酸味と甘味、菊の苦みがほどよくマッチして深みのあるおいしい料理です。

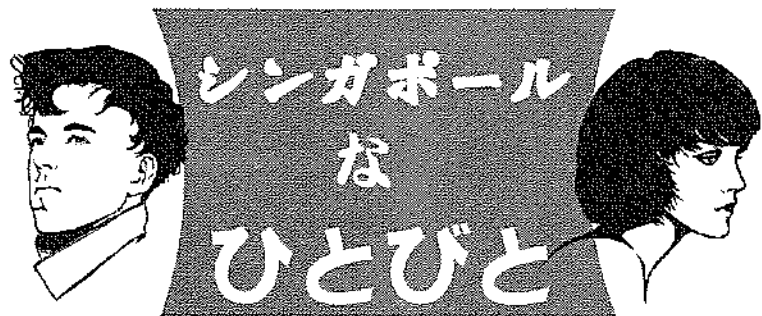
豚ひれ肉と菊花茶炒め

【材料】

豚ひれ肉(あるいは牛ひれ) 300〜400g
菊花茶 20g 紹興酒(あるいは酒) 大きじ2
ライトソーヤソース 大きじ2 胡椒 少々
クコの実 大きじ2

【作り方】

- ①菊花茶を水にさらして汚れを落とすと同時にもどし、花びらをとって軽く絞っておく。
- ②クコの実は軽く洗って水分を切っておく。
- ③豚ひれ肉(あるいは牛ひれ)を細めに切り、紹興酒(あるいは酒)、ライトソーヤソース、胡椒を入れてなじませる。
- ④中華鍋を温めてニンニクのみじん切りを乾きいりし、サラダオイル大きじ2を入れて炒め、塩ひとつまみと肉を入れてよく炒める。
- ⑤クコの実を入れる。
- ⑥肉にしっかり火が通たら菊の花びらを傷らないように入れて混ぜ合わせ、火を止める。味を見て薄いようだったら少量のライトソーヤソースを混ぜる。余熱があるので火を止めてからでよい。菊の花を入れてからは炒めすぎないように。

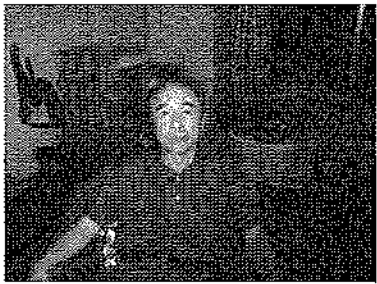


〜Mr. Yasushi Konii〜

長女はケンブリッジを卒業し弁護士。イギリス人のご主人と二人のお子さんとともに香港に。次女もオックスフォードで博士号を取得後、公認会計士。国際的な会計事務所勤務し、ご主人はイギリス人。三女はロイヤル・アカデミーのヴァイオリン科を卒業し、コネル大学で教鞭を振るう。イギリス人の夫と一子とともに米国に在住。

(Q) 三人のお嬢様方は、それぞれ得意の楽器がおありですね。

(百合子) 1963年、間もなく5歳になる長女を頭に3人の娘たちとシンガポールにまいりました。日本人が30人くらい、日本人学校もありません。週末に口ーカルのお友達たちと楽器を演奏して楽しむパーティを通して、娘たちはチェロやヴァイオリンに親しみました。このお仲間からシンガポリアンの音楽家を輩出しています。



(Q) 3人とも、イギリス人でも望めないような英国の有名校を卒業されています。

(康) 長女が16歳を迎える1976年頃、日本で教育を受けさせることも検討しましたが、当時の日本には

LONDON・TOKYO・OSAKA・KYOTO・KUALA LUMPUR
人材派遣・派遣スタッフの
ご依頼は、JACにお任せ

日本人・ローカルスタッフの紹介および派遣をさせていただきます。短期スタッフが必要なときや正社員が雇えないので派遣スタッフをとお考えの際はご連絡ください。

- 信頼と実績のJACなら、職種給与、キャリア、あなたの満足度を保証します!
- 余暇を利用したパートタイム、将来への自己投資、目指せキャリアアップ、能力に合った給与が欲しい、あらゆるニーズにお応えします。
- 永住権(P.R.)、雇止めや登録受付中派遣スタッフ事業の拡張
- P.R.O.P.の方で長期又はパートで働きたい方を大募集しております。
- 企業内研修・通訳・翻訳のご依頼はJACビジネスセンターへ
- 異文化への適応等、不慣れ時のスタッフのレベルアップに企業内研修を提案させていただきます。その他、通訳・翻訳、市場調査もご依頼ください。

JAC SINGAPORE PTE LTD
http://www.jac.com.sg
JAC クール・ド・メント Tel: 6323-4770
JAC ビジネスセンター Tel: 6224-7970
139 Robinson Road #14-10 The Corporate Office (S) 068936
e-mail: jac@jac.com.sg

帰国子女を受け入れてくれる学校がありませんでした。やむなく、当地でお世話になったイギリスの Army School 系の先生方についで、イギリスで高等教育を受けさせることにしました。

(Q) 日本の学校とイギリスの学校の違いは?

(百合子) イギリスの学校は「ほししい生徒を探る」という姿勢が徹底しています。得意科目がはつきりしている生徒には、学校側から声をかけて「不得意科目のうちこれだけは克服するようにな」とアドバイスをしてくれます。まんべんなくお勉強ができる生徒より、特長ある生徒を見つけて、その才能を伸ばそうとしているように感じます。

「ほめ育て」で、生徒の表現能力を伸ばそうというポリシーが一貫しています。

古新居家はご主人が東大(船舶工学科)卒、奥さんがお茶の水大学の中国文学科教授のお嬢さんで、ご自身も同校を卒業後、南洋大学で中国語で日本語を教えておられました。

家ではお嬢さん方と英語で会話をされていたという「神話」もあります。

教育については、私たち庶民には余り参考にならないような気がします。

古新居さんは赤道地帯の蝶の収集と研究をライフワークにされています。

文京区のご自宅には、

シンガポール赴任中(1963〜1993年)に集めた3、4万頭(蝶はこれ数えるのだそうです)の標本とそれを収める木箱が300ほどあり、種の確定と整理に日々追われておられます。うかがった日も、翌朝から鹿児島へ採集旅行に行かれるとのことでした。

「人種差より個人差のほうが大きい」。

生物学者でもある古新居さんの信念は、多民族国家であるシンガポールに住む私たちのいろんなシーンで示唆に富むものだと思います。

(一徳)

個別指導・スモールステップで完全理解 学研教室

- 幼児クラスは3歳から中学生まで、国語と算数/数学の二教科を並行学習できます。
- 基礎学力・勉強の習慣をつけ、自分から進んで学習する態度や能力を育てます。
- インター校、ローカル校のお子さまも、日本語環境で無理なく自分のペースで学習できます。お子さま一人一人のペースとご要望に合わせて、教員資格保持者が丁寧に個別指導いたします。

学研教室がより便利になりました!

07月24日より、オーチャード MRT 駅の隣に移動しました

お問い合わせと資料のご請求は

学研教室 (フア-イ-ストショッピングセンター16F)

電話: 6734-4747 FAX: 6235-2761 (日本語でもお電話ください)

Far-East Shopping Centre #16-01
http://www.gallex.com.sg/branches/ (教員資格保持者が入会できます)

明るく元気でのびのびと をモットーとする プロテスタント教会

やまと 大和カルバリーチャペル Singapore

日本語によるビデオ礼拝: 毎週日曜日 14:00~15:30
主任牧師: 大川 從道(つぐみち) シンガポール連絡先: わしざわ TEL 6338-0907
ホームページ http://www.yamatocalvarychapel.com/ リンクのコーナーより

私は、あなたがすべての面で栄え、たましいも体も健全であるように、と祈っています。(聖書)

シンガポール 時事刻々

No. 1



外国人メード雇用者に
研修義務付け

「がりがりの体に無数の
傷跡。今年7月に大きく
報道された19歳のメ
シンドロームのメ
待死事件は、



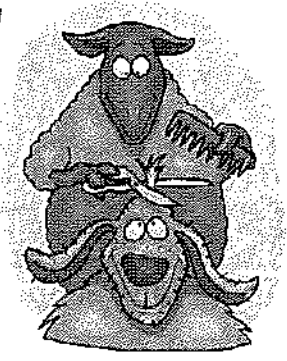
この事件を受け、シン
ガポール政府は、初めて
メードを雇う者に研修を
義務付ける方針を発表した。
共稼ぎの多い同国では
メードの存在は不可欠だ
生活習慣の違いなどから
トラブルが多く、虐待も
後を絶たない。
政府は、メードの増加

に歯止めを掛けるため雇
用税の引き上げも検討し
ている。
《基礎知識》
シンガポールで働くフ
イリピン人、インドネシ
ア人など外国人メードは
14万人以上。
90年と比べ、ほぼ3倍
に増えた。特にインドネ
シア人メードは低賃金で
待遇も悪く、大半は月給
200ドル以下で、月の休み
はゼロか1日。英語が苦
手なため、虐待を受けて
も訴えないケースが多い。
メード虐待の罰則は98
年に大幅強化され、故
意に重大なけがを負わせ
た場合、最高
7年の禁固刑
とむち打ち刑
が科される。
メードを雇う
には、メード
の給与のほか
に毎月345ドル
の雇用税が必
要となるが、
共稼ぎの場合
は収めた雇
用税が所得
税控除の対象
になる。
（時事通信社シンガポール支局
※写真と本文は関係ありません）

共稼ぎの場合、最高
7年の禁固刑とむち打ち刑
が科される。メードを雇う
には、メードの給与のほか
に毎月345ドルの雇用税が必
要となるが、共稼ぎの場合
は収めた雇用税が所得税控
除の対象になる。
（時事通信社シンガポール支局
※写真と本文は関係ありません）
今月号からスタートす
る「時事刻々」。シンガ
ポールのニュースをわか
りやすく解説。生活に必
要な情報を提供します。

試してみました

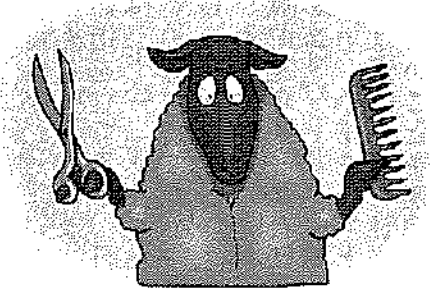
MIKASA HAIR SALON



いつの日からか私は
オーチャドタワーの3
階にあるミカサ・ヘア
サロンに通っている。
ここはいつ行っても
込んでいます。特に土日
は予約をとるのが大変
日本人、シンガポリー
アン、男女、子ども、
とにかくいっぱいだ。
隣の美容院と対照的。

ミカサを行きつけの
美容院にするまでの道
のりは険しかった。
日本人の経営する美
容院に行けばこんな苦
労はしなくて済んだ。
しかし「チャレンジャー」
の私はロイヤル料金に
こだわらず、しなくても
良い社会勉強をしたの
かもしれない。
ストリートパーマが
大失敗してソバージュ（チ
リチリのパーマ）になり
「ソリーリアア」で済
まされ、もとの髪にな
るまで1年かかった。
カット用の椅子に座
るやいなや、その場で
シャンプーをされた。
お店が暇で3人総出
で髪をいじられた上に
冷たい水でシャンプー

そんなある時、私は
バルティの広告を見て
ミカサに行った。
どのスタッフも日本
人を意識した対応が身
についていて感じが
おまけにクッキー付き
のドリンクを何杯も出
してくれて、マッサ
ジも気持ちいい。



をされ、冷たいと言っ
てもおかまいなし！湯
沸かし器が適温になる
まで時間がかり、シ
ャンプーが終わる頃や
つと温かくなった。
日本にいたら考えら
れない文化や習慣の違
いを思い知らされた。

そんなある時、私は
バルティの広告を見て
ミカサに行った。
どのスタッフも日本
人を意識した対応が身
についていて感じが
おまけにクッキー付き
のドリンクを何杯も出
してくれて、マッサ
ジも気持ちいい。

時事通信社の
ニュース配信サービス 『時事速報』 Join21

ただ今、無料お試し
購読サービス実施中

シンガポールを中心に世界のニュースを毎日2回(月-金)200Sドル(税別)で

ニュース・メール「時事速報」と会員制ウェブサイト「JOIN21」をただ今、2週間無料でお試しいただけます。詳細は下記まで。
時事通信社シンガポール支局 TEL:6224-4212 FAX:6224-0711 e-mail:jjjisp@jiji.com.sg url:www.jiji.com.sg
10 Anson Rd #24-16A International Plaza Singapore 079903

MIKASA HAIR SALON
400 Orchard Road #03-44 Orchard Towers (S)238875
#03-41から#03-44に移転しました。
TEL: 6887-5525 (ご予約は日本語でお気軽にどうぞ)
営業時間: 10am~7pm (月~土)、10am~2pm (日)、定休日: 火曜

毎度「ミカサ」をご利用いただき誠に有難うございます。
この度、もう少し広い場所に移転し、
皆様によりくつろいでいただくことが出来る運びとなりました。
これもひとえに皆様のご支援の賜と心から感謝しております。
これを機に日頃の皆様のご支援に
少しでもお応えさせていただきたく
下記の通りプロモーションを行います。ご来店まで致します。
皆様のご来店をお待ち申し上げます。

10月9日~10月31日

メンズ・レディースカット	10%OFF
ソバージュ・リトリート・パーマ・ヘッドスパ	30%OFF
トリートメント・カラー・ヘッドスパ	20%OFF

シャンプーが終わつ
た時など担当以外のス
タッフまで「お疲れさ
までした」と声をかけ
てくれる。まるで日本
の美容院のよう。
だからと言って妙に
媚びず、適当にほおつ
ておいてくれる。
店長のアルフレッド
さんは、日本での仕事
の経験はないそうだが
日本語に不自由はない
ソフトな雰囲気と優
しい仕事振りがお客さ
んに次も足を運ばせる。
しかもロイヤル料金。
今月、ミカサは#03
41から少し広い#03
44へ移転する。予約も取
りやすくなるだろう。
シンガポールの美容
院事情を知り尽くした時
たどり着く究極の美容
院かもしれない。
不思議な魅力のある
ヘア・サロンだ。
在星5年 主婦

新車販売からメンテナンス、修理まで
トータルサービスの
MOVA

三井住友保険代理店

年間メンテナンス
新車販売、中古車販売、買い取り、スクラップ代行
自動車ローン、自動車保険
エンジン、エアコン修理
事故処理対応、代車提供(空車の場合、3日以上必要な場合)
24時間緊急サービス
レンタカー、タイヤ、カーオーディオ

来年5月から
新社屋に移転します

Nissin Auto が大きく生まれ変わりました。これからもスタッフ一同
ご納得いただけるサービスを心がけて参りますので
よろしくお願い申し上げます。

泉 (Ms) HP 98269944
お気軽に問い合わせください William (Mr) HP 96636100

MOVA Automotive Pte Ltd. Bk1008 Bukit Merah Lane 3 #01-04
Tel 6774-6100 (24時間対応) Fax 6270-8314 (IKEAの近くです)

自動車1回メ宅

タイミングベルト

タイミングベルトはエンジンに圧力をかけるために必要な機器です。ベルトが壊れていたらエンジンに圧力が掛からないため、自動車は動きません。もしエンジンがかかっても自動車がスタートしないことがあったら、タイミングベルトが壊れているサインかもしれません。

まんだりん面白話

第1話

ポディー・ランゲージ

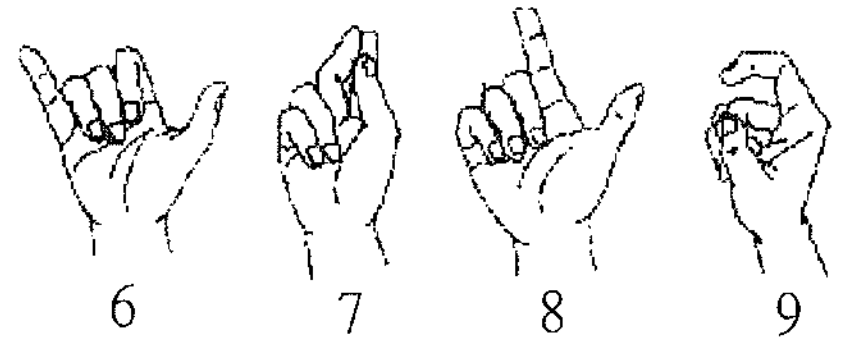
中国人と日本人は同じ
東洋人だからポディー・ランゲージには共通したものも見られますが、中には全く違うものもあります。

今回はポディー・ランゲージに見られる日中間の違いについて話しましょう。

数を指で表す時、日本人は両手を使いますが、中国人は片手で事足りる。一番違うのは6以上の数です。6は親指と小指を立て真ん中の3本は曲げます。

その形を逆さにしてみると漢字の「六」に似ています。親指と小指はそれぞれ左右の点で、腕のところは上の部分になります。

同様に8も親指と人指し指を立てピストルを持



泥棒かスリと思うでしょう。漢字ではなくてアラビア数字の9を真似たものだと思います。

10はいくつかの表し方があります。一番多く使われるのはこぶしを握った形です。

こぶしは石の形をしています。「十」と「石」の発音は同じ(SH・2)ですので、発音を連想してできたシグナルです。

指は数字だけではなく他にも意味があります。親指を立てると、日本では「主人」「親父」や「親方」の意味ですが、中国では「大したものだ」「一番」や「すごい」という意味で相手を誉める時に使います。

一方、小指を出す日本では愛人などを意味しますが、中国では「無能」「勇気がない」や「最低」などといった、人を見下す意味になります。

最後に、子供の遊びのひとつ「じやんけん」は、日中間で共通点が多いようです。

日本では片手で「石」(う)、紙(はさみ)、「ちよき」(紙)、「ばあ」を出し合



早いものでもう10月です。8月、9月と日本の試合に参戦するため、クラブの調整やスイングを矯正して準備していたのに病気がかりました。

金欠病！生徒の皆さんや応援して頂いている方から「今度はいつ試合ですか？」と応援に行きますから」と言われ、あげくの果てには「そんなもん、試合で稼いだらいいじゃない」と、励ましの言葉を頂いているのですが、そこが自営業のつらさ。車(ベンツ)・家・電話すべて自分で払っているため、今年にはロードタックスと日本のクオリファイアンスクルのエントリーフィー(21万円)がイッペンに来たのです。

日本での試合は交通費(15万円)キャディー(7万円)ホテル(10万円)食費(3万円)

ゴルフ(10万円)と参加するのが大変なのです。だから皆さん貧しいプロゴルファー、JUN OJIMAを温かい目で見守って下さい。

一方、アジアやアメリカ、オーストラリアはゴルフ代がタダ、ホテルは友達と無理矢理5・6人で泊まるためほとんどかかりません。しかも相部屋の選手が上位に入賞すると食事代・部屋代すべておごりと言う暗黙の了解まで存在するのです。



今回は「待ちヨロ」対策についてお話ししましょう。前の組がグリーンでこぼつていたり、ボールを捜しているとき必ずある程度の時間は待たなくてはなりません。ほとんどの方が次に打つクラブを握り、素振りをしてこれでもかと言わうぐらいにやっています。そこで「待ちヨ

ロ」が発生します。よくテレビを見ていると解ると思いますが、私達プロはある程度の時間を予測し、もうすぐ打てるかなとタイミングを計ってからようやくクラブを握り、いつもの順序でアドレスに入ります。景色を見たり、キャディーさんと少しお話しもしながら気持ち一旦ゴルフから放し、それからゆっくりアドレスに入ります。

また、ボールから離れた場所に立ち打つときに少し歩いて、いつも通りのリズムで打つ方法もあります。

【JUN OJIMAプロフィール】
プロフィール
1967年2月26日生まれ、2000年から『ゴルフもおまかせ』でおなじみのトリップス インターナショナル所属、生徒の生徒に無理矢理「UNちゃん」と呼ばせている、ちよと決めのおっさんプロゴルファー
レッスンのお問い合わせ
TEL:6471-0555 PG:95613001
E-mail:jjj@ntti.net.sg

あなたのゴルフがもっと良くなる事をご存知ですか？

グループレッスン：MON~SUN 午前の部 10:00~12:00
MON&FRI 午後の部 8:00~10:00
SAT&SUN 午後の部 6:00~8:00
料金 10×2時間 \$503

個人レッスン：常時受け付けております
料金 1時間 \$80

場所：QUWEENS GOLF RANGE
60 Jalan Penjaja Singapore 149375 (パレーパークから車で5分)

TEL:6471-0555
FAX:6471-2243 PG:9561-3001
E-mail:jjj@ntti.net.sg

Jun Ojima

各種損害保険を取り揃えています

- 自動車保険 車両購入時の強制保険
- 家財総合保険 家財への損害、隣家への賠償責任をカバー
- 賠償責任保険 第三者賠償、訴訟費用をカバー
- 傷害保険 ケガによる死亡、後遺障害、治療費をカバー
- 入院手術保険 ケガ、疾病による入院、手術費用をカバー
- ゴルフ保険 第三者賠償、ホールインワン、用具損害をカバー

その他保険もお気軽にご相談ください

THE TOKIO MARINE & FIRE INSURANCE COMPANY (SINGAPORE) PTE. LIMITED
6 Shenton Way #23-08 DBS Building Tower Two Singapore 068809
TEL:6221-6111 FAX:6224-0895
E-Mail:rieko.m@pacific.net.sg

東京海上火災保険シンガポール社

日本語直通 TEL 6321-3243/3218 (Ms.伊藤/Ms.松山)

日本語でお気軽にお問い合わせ下さい

葛珠慧カリー・テイラー先生

星日外国語学院院長
シンガポール大学(NUS)
南洋理工大學(NTU)日本語非常勤講師
元CCTV(中国国際テレビ局)国際部キャスター

国では指の形はまったく同じですが、表すのは「石」(剪)、「布」(布)です。

Massage Authentic マッサージオーセンティック

◆本格的タイ式ボディマッサージ 30分 \$35 / 60分 \$65

月~金 20% ディスカウント

マッサージ師養成講座 90分/\$75
500人以上の卒業生を誇る実績ある講座です

女性専用 男性専用

24 PAGODA STREET TEL: 6324-5515
252-A SOUTH BRIDGE ROAD TEL: 6224-0288

「まんだりん面白話」葛珠慧先生の教室です

新規コース 11月18日から開講

日本語で学ぶ **標準中国語教室**

10週間 \$450 (税込み) 大人気の
Tel: 6336-3055

電話受付時間: 10:00~18:30

	月	火	水	木	金	土	日
10:00	初級	中級	中級	初級	新規初級	中級	新規初級
1:00	③	①	②	②	①	③	①
2:00	初級	新規初級		初級		初級	
5:00	②	①		③		②	
6:30	初級	新規初級	初級	中級	新規初級		
9:30	③	①	②	②	①		

JSU Language School 星日外国語学院
大丸リャンコートM5階
Tel: 6337-0535 E-Mail: jsusch@smknet.com

だいまき幼稚園

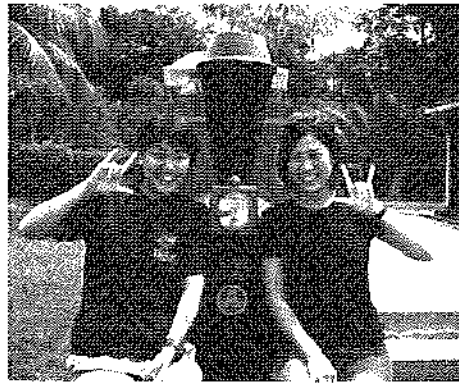
シンガポールにも四季がある
日本人幼稚園からの行事のお知らせ



～日本人幼稚園の10月の行事より～

10月3日(木)と4日(金)はみんなが待ちに待った「あそぼう! みんなで」です。年少児から年長児まで緑の大地で思いっきり体を動かします。ダンス、リレー、親子騎馬戦と盛り上がり、ハイライトは組体操です。一生懸命競技する園児たちにどうぞ暖かい拍手で応援してください。また、10月12日(土)はオープンデー、バザー誕生会などを予定しています。

「先生ご紹介」のコーナー



写真左: 平塚友希先生
リュックひとつで世界中を旅するゆき先生は、ピアノと料理が得意。子どもたちへの笑顔と愛情がたっぷりの先生です。

写真右: 見方あゆみ先生
毎日元気一杯、笑顔一杯で子どもたちと接しているあゆみ先生はここぞという時の集中力がピカイチ! そしてなんと手話がバイリンガルというすごい技を持っている先生です。

コンパニオンアニマル (第9回)

「コンパニオン・アニマル」聞き慣れない言葉かもしれませんが、ペット(愛玩動物)を超えた人生の伴侶(はんりよ)といった意味です。今回はドッグフードとグルーミングについて。

ドッグラン

犬と一緒に出かけよう! をテーマに、公園・スポーツ場を介して、ドッグランについて。今回は、ドッグランについて。



て楽しそうに遊んでいますが、ランが好評を期したことから、今年はじめ、ウエストコーストにあるウエストコーストパーク (West Coast Park) に二つ目のドッグランがオープンしました。

ドッグランは、ウエストコーストパーク内のドッグランは、敷地をフェンスで3つに仕切り、その中の1つに本格的なアジリティ施設が置いてあります。

ドッグランはシンガポールのケネルクラブによって管理されています。服従訓練クラスの会場としても使われているので、日曜日の夕方に訓練クラスがある

ときは、その風景を見るのができます。係員による犬の性格を見る簡単なテストに合格すれば、ドッグランを自由に利用できます。テストの内容は大きく分けて、静止している時と動いている状態を見るものがあります。

利用時間には制限があり、平日は午後6時～8時。週末・祝日は午前8時～11時と午後6時～8時となっています。

ウエストコーストパークのドッグラン

新しくできたウエストコーストパーク内のドッグランは、ドッグランよりさらに広いスペースがあります。ゆったりとしたスペースに木が何本も植えてあります。

ドッグランには水飲み場があり、飲み水を持参しましょう。犬の排泄物には水飲み場

ドッグランには水飲み場があり、飲み水を持参しましょう。犬の排泄物には水飲み場

SDエアコン サービス

「SDエアコン」におまかせ下さい。

シンガポールでは、エアコンは暖かやカビの温床となりやすく、定期的なクリーニングが不可欠です。

SDはここが違う!

- ① 日本人スタッフが迅速に対応
- ② ローカルなみの料金で日本レベルのサービス
- ③ ハイテク最新の清掃技術

Tel: 64674778

アジア日本人群像

定価: 48\$ ドル+GST

NNA SINGAPORE PTE LTD

TEL: 6738-3333 FAX: 6227-2995

PRE-SCHOOL WITH A DIFFERENCE

独自の構成された英語と日本語のバイリンガル・プログラムを提供する、シンガポールで最も進歩的なプレスクール

- かわめて優秀な教員とスタッフ
- 綿密に計画された環境
- 半日保育と終日保育のプログラム

トータル学習プログラムによるカリキュラムは

- 豊富な経験に基づく統合されたアプローチ
- 考える力と積極性を伸ばす学習法
- 右脳と左脳の両方を積極的に刺激
- 子供の全人教育を重視をお約束します。

The Little Skool-House By-the-River

177 River Valley Road #05-01 Liang Court Singapore 179030

Tel: 6339-3488 Fax: 6334-8553

Essence Vale Day Spa

Spaでお馴染みのEssence Valetは、トロピカルガーデンがあり、静かで落ち着いた雰囲気、居心地のよいプライベートルームは清潔で快適。何よりもリラックスできる空間です。

ハイレベルな訓練を受け、セラピスト達が疲労回復・筋疲労のためのケアに当たります。

種類はアロマトニック・ハーバル・スチーマー・キネゼティック・温油ラップ・炭酸ラップ・アイケアなど。

街のはほぼ中央に位置し、在住者のみならず旅行者にも大変人気です。

Essence Vale Day Spa TEL: 6745-3082

312 Orchard Road #02-02A Orchard Hotel Singapore

Essence Vale Aroma Spa TEL: 6381-1810

118/119 Hotel Singapore, 118/119 Hotel Centre, 118 Orchard Road, 118 Hotel Singapore

愛犬紹介

ハローウィン編

サシャ (左側) ♀

チャビー (右側) ♀

サシャ(左側)とチャビー(右側)は、共にゴールデンリトリバーです。サシャは知人からアダプトされました。二人は腹違いの姉妹だったので、喧嘩はしますが、仲が良いです。喧嘩は、2匹は、いつも同じ骨や、おもちゃを奪い合っています。

猛特訓の上、サービストとして、私たちが飛行機に乗りました。アメリカに移住しました。今は、テネシ州のメンフィスです。

また犬同士、喧嘩とまではいなくてもマウンティングや威嚇といった緊迫した場面が見られます。いざというときに駆けつけられ、自分自身が何をすべきか常に注意を払うことが大切です。

シンガポールでは、法律により公共の場所では犬のリードを離すことが禁じられています。ドッグランは、最も重要な場所です。今後ドッグランが増えるよう、マナーを守って利用しましょう。

Pranase X

フロリダからの贈り物
オレンジオイルから作られた天然洗剤
人にやさしく、環境にやさしい

これ! 日本で台所や換気扇の強力な汚れ、食器洗い、お掃除、毛玉やシルクの手洗い、人より敏感なペットのケアにも最適です。水で10-100倍に薄めて使うので経済的。特に手洗いでお風呂の方におすすです!

600ml \$65

250ml \$34

噴射式洗剤容器 \$9

TUTTI INTERNATIONAL

215 Bedok South Avenue 1 #04-21

FAX: 6444-9345 HP: 9950-5675 (Ms. Kiyomi まで)

ミュージアム情報

- 開館時間：12:00～18:00（月曜日）
9:00～18:00（火～木、土、日曜日）
9:00～21:00（金曜日）
- 入場料：大人\$3 子供(6～16歳)\$1.50
金曜日18:00以降無料。火～金曜日10:30より日本語ガイドあり（無料）
※ 9月2日より月曜日（午後）も開館になりました。

SINGAPORE HISTORY MUSEUM
93 Stamford Road TEL:6332-3251

- The Dioramas : A Visual History of Singapore
14世紀から1965年の独立までのシンガポールの歴史を20の立体模型により紹介。
- William Farquhar : His Collection of Natural History Drawings & His Public Life
ファーカークコレクションとして知られる、動植物の水彩画の数々と彼の業績。
- Singapore 700 Years
文献や考古学的調査等の視点からさぐるAD1300以降のシンガポールの歴史。
- Rumah Baba : Life in a Peranakan House
ペラナカンの家を再現。ユニークなペラナカン文化を垣間見る。
- The Jade House : Highlights from the Haw Par Collection
タイガーバームで名高いハウ・パー兄弟の貴重な玉のコレクション。
- ObjecTHINK!
シンガポールの現代史を‘もの’という側面からとらえた、ノスタルジー漂う展示。
- I do, I do : Wedding and marriages in Singapore
それぞれの民族がはぐくんできた‘結婚’に関わる習俗の展示。花嫁衣裳を着て写真が撮れるコーナーも。

Coming Soon!
● 新展示 Teochew Community in Singapore (10/4～予定)

Asian Civilisations Museum
39 Armenian Street TEL: 6332-3284

- The Peranakan Legacy
ペラナカン文化最盛期に作られ使われた品々を展示。
- Ancient Chinese Gold Silver
中国古式の金銀細工技法を紹介。
- Chinese Paintings from the Dr. Tan Tsze Chor Collection
シンガポールの実業家・書道家・美術品収集家として知られた故Tan Tsze Chor氏コレクションからミュージアムに寄贈された中国画の内、中国伝統絵画の中に新しいものを取り入れて新たな中国画を生み出した画家達の作品を中心に25点を展示。

● WORLDS THROUGH THE LENS
(～10/13)
1860年から1914年にかけて、アジア・アフリカなどで撮影された貴重な写真100点余を展示。（フランス外務省所蔵）

Singapore Art Museum
71 Bras Basah Road TEL: 6332-3220

- A Pictures Paints a Thousand Words
ミュージアムが所蔵するシンガポールを代表するアーティストの作品の展示。
 - Art Figures: Mathematics in Art
遠近画法や数学的視点で見るアートの面白さを実感できる作品の展示。万華鏡やパズルなど子供たちがそのおもしろさを体験できるコーナーもあります。
- 【新展示】
- Naked Perfection(9/12～11/10予定)
裸体の美にフォーカスした絵画、彫刻作品の展示。
 - Liu Kang: Drawn from Life (9/26～11/24予定)
シンガポールの第一世代のアーティストであるLiu Kangの1930年代から現在までのスケッチ、油絵、パステル画の代表作品の展示。

とくとく情報

- ★バルティ読者限定
ユナイテッド航空割引パウチャー
ユナイテッドエアライン (UA) から運賃が15%割引になるプロモーション

Take 15% off
one United Economy International round-trip ticket of \$450 or more.

ンパウチャーを先着50名様にプレゼントします。有効期間は2002年12月15日旅行完了分まで。チケットの引き替えは11月30日まで。
バルティ読者限定です。お問い合わせは電話6227-9565、UAジャパンデスクへ。

★竹葉亭～お寿司カウンター プロモーション



10月20日までの土曜、日曜のディナーが通常のお寿司の価格より20%OFFになります。
さらにこの期間中、寿司カウンターでお寿司をお召し上がりのお客様、先着5名様にフリーセットランチ券1枚（10月末まで有効）をさし上げます。

★インレー湖の祭典と古都バカン特別 5泊6日の旅 ミャンマー・ファンに朗報です!

NHK「地球に乾杯」でも紹介された湖上の祭典・インレー湖フェスティバルを実際に見ることが出来るミャンマー特別企画が実現しました。
インレー湖の祭典は、水上生活を営むインダー族の奇祭です。4体の仏像を片足漕ぎ技法でボートを操り19の村々を巡航します。
日本語ガイドの解説つきで、ぜひ実際にご体験ください。
ミャンマーの仏教は、お釈迦さんが生きていたときに伝来し、そのまま伝承された、いわば「純粋培養の仏教」です。バガン遺跡では、そんな熱心な

仏教国が11～13世紀に建てた3,000を超えるパゴダ（仏舍利塔）群が見学できます。
お申し込み時に『バルティ』と申し出ると、30ドルが割引されます。
お問い合わせは産経旅行TEL6222-6600または郵船トラベルTEL6732-1511まで。奮ってご参加下さい。

★「朝日・全日空さわやか寄席」の チケットを20組40名様にプレゼント!



今年も「朝日・全日空さわやか寄席」が下記の日程で開催されます。
そこでバルティ読者に先着2名1組、20組（40名）の方にチケットをプレゼント致します。
ご希望の方は住所、氏名、連絡先を明記の上、バルティ編集部宛にFAX(6225-2909)でお申し込み下さい。
申込書1枚につき2名様までお申し込みいただけます。締切は10月7日（月）まで。
当選者には追って連絡致します。チケットは当日会場でお渡し致します。
日時：10月8日(火)
開場19:00開演19:30
会場：NOVOTEL APOLLO SINGAPORE
3F VENUS BALLROOM
★JTBで行くブーケット

11月のディパバリ、12月のハリラヤプアサの祝日にどこかへ出かけたいという方に朗報!
JTBシンガポールでは11月2日～4日までと12月6日～8日までのブーケットツアーを決定しました。ホテルは新築のJWマリオットホテル。
また、バルティのインフォメーションを見たと言うとお申し込み1件につきラッフルズホテルのグッズを先着40名にプレゼントします。
詳しくは本誌P2をご覧ください。お問い合わせはJTBトラベルサロン高島屋店TEL6735-2345、リャンコート店TEL6338-7639。

お知らせ

- ★日本人会からのマンスリーニュース
10月5日のまりんの紙芝居、雅楽演奏会
10月12日JASリサイクルバザー
10月13日第2回サッカー大会
10月26日チャリティバザーオープンハウス
10月31日第2回散策会、墓地清掃（チャング校）
その他、第36回シンガポール草月支部チャリティ花展が10月1日～3日、日本映画祭が10月11日～13日・18日～20日、それぞれ開催されます。お問い合わせはTEL6468-0066 FAX6469-6958まで。
- ★野球殿堂入り 山内一弘さんを迎えるよう!
オフィス・フジタでは「打撃の職人」

山内一弘（やまうちかずひろ）氏を迎え、講演会と野球教室を企画しています。（2003年1月17～18日）。
氏は大毎、阪神の4番打者として活躍し、巨人、阪神、オリックスのコーチを歴任、ロッテ、中日では監督を務められました。
本企画に対する協賛企業を募集しております。
お問い合わせお申し越し先はオフィスフジタ。TEL97950313 FAX62759738 E-mail:info@officefujita.com



★表紙の絵が買えます。
Artist : Mr. Tarence Seah Chee Meng

LaSalle SIA CollegeのArts & Design科を卒業。彫刻、ペインティングの他にもコンピューターをつかったデザインなども手掛けています。
釣りやバスケットボールが趣味でアクティブな一面も!
今月号の表紙絵はタイトルが「Facing Life」。サイズは45cm×58cm、\$3700、Acrylic画です。お問い合わせはJapanese Business Centre Pte.Ltd Msウエンリ一まで。TEL6832-8060

CAD ALBION Beauty&Body Slimming Centre
プロモーション実施中!
◇ Soft Tattoo (眉毛など) をお試しの方に \$30パウチャーをプレゼント!
◇ 1回目のFacial を今なら\$38で!
304 Orchard Road, #03-46 Lucky Plaza, Singapore 238863
TEL: 6732-7660 / 6733-6869 FAX: 6282-4373
営業時間
月～金 11:00 AM～8:30 PM
土日祝 11:00 AM～7:00 PM

シンガポール国際日本語教会
International Japanese Church of Singapore
● 牧師 加藤 享 住所: 7 Kay Poh Road
● Tel: 6465-6185 Fax: 6465-6471
● 礼拝(毎日曜日): 16:00～18:00
● 場所: Kay Poh Road Baptist Church
River Valley Road と Zion Road との交差点すぐ横です。
E-mail: ijcs@pacific.net.sg
ホームページ: http://home.pacific.net.sg/~ijcs

本とC.D V.CD
よい本を求めています
ご一報下さい。
10月中旬より 奥様が作る家庭の味を
本のセール ボングウで!!
10月中旬から
実施 新メニューとなります。
12:00～22:00 年中無休
60 Robertson Quay #01-01 The Quayside
Tel: 6732-5234 Fax: 6732-4580
ホームページ: www.bon-gout.net

無料体験レッスンあり! トロピックス・ランゲージ・スクール
MOE(文部省)認可校
● 日本語教師養成コース
● 英会話・中国語会話コース
● ビジネス英語・中国語コース
● 小中高校生の英語コース
● 運転免許の準備コース
Bik 261 Waterloo St #03-25 (MRT EW12 徒歩9分)
Tel: 6339-2621 Fax: 6339-2690
Bik 444 Clementi Ave 1 #02-125B (EW21 徒歩1分)
Tel: 6873-3704 Fax: 6873-1792
E-mail: tsch@singnet.com.sg
URL: www.tropicslanguage.com

BISHIYA 2002年 \$40 プロモーション
Nail Care Services
スパ・ボディ・キョウ
\$35 をお試し頂いた方に
マニキュアを \$5 でサービス中
さらに...
● シェイビング
● キューティクルトリミング
● 角質取り
● マッサージ
● マニキュアのおつけ出し 付き
#03-37 Liang Court Shopping Centre
Tel: 6334-1148
ご予約はお早め!

シンガポール植物誌 4

現地の人たちもあまり知らないシンガポールの植物名や植生を、シリーズでご紹介します。資料提供は長末美代子さん。「シンガポールに到着して緑のガーデンシティを実感させてくれるのは、チャンギ空港から街へ向かう道路の両側にあるレインツリーの並木でしょう。傘のように大きく枝を広げた緑のトンネルが迎えてくれます。その下を車で走ると何でも受け入れてくれるこの国のおおらかさを感じずにはられません。日本では♪この木なんの木、気になる木♪のコマーシャルでも有名になりましたね」。

レインツリー (Samanea saman マメ科)

中央アメリカ原産、シンガポールには1876年に移入されました。



国の景観保存地域になっているアッパートムソンロードの並木



レインツリーの花

雨の前や夕方になると葉を閉じます。そのためピンクの花だけが木の上で咲いているように見えます。



ピジョンオーキッド (Dendrobium crumenatum ラン科)

野生の着生ランです。開花は不定期ですが、極端に気温が低くなった日から数えて9日目に咲くと言われています。同じ日に一斉に開花しますが、一日で散ってしまいます。ホーランドロード、プキティマロード、オーチャードブルバードなどの古い木にたくさん着生しています。



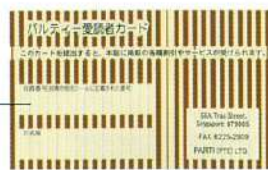
白鳩のようなツボミ



(表)

PARTI

郵送ラベルに記載されている6ケタの番号を記入して下さい。



(裏)

PARTIカード会員のための特典 (下記店頭でご提示ください)

- ホテルインターコンチネンタル レストランサントリー 10%割引
- 本と食事のあるカフェ ポングウ 10%割引
- 本格的タイ式ボディマッサージ Massage Authentic 20%割引 (但し月曜日～金曜日に限ります。)
- 化粧品のALBION 全商品 10%割引
- フェイシャル(\$50以上) 10%割引

PARTIは下記の場所でも入手できます

Nee Ang City 3F	紀伊國屋	Hong Leong Building 1F	クリエイティブツアー
4F	JTB	B1	産経旅行
9F	郵船トラベル	The Quayside	ポングウ
Liang Court 1F	JTB	Tanglin Shopping Centre 11F	学研
3F	紀伊國屋		
M5	JSU Language School		

PARTI

Vol.106
OCTOBER 2002

十月号目次	夢紀行 (第26回) 上海・・・3
今月の特集 目からウロコ! 知って得する	ローカルフード特集・・・6
編集部おすすめの A級B級グルメ日記・・・12	いちど読むとクセになる混沌エッセイ(9)
それって、キョーヨーの問題 三木カオス・・・13	につぼん細見 (第10回)
腕時計 小橋繁好・・・14	ぼうれんこぞう (第10回) 田中維佳・・・15
シンガポールの食材 梓 椒子・・・16	シンガポールな人々 (第5回)・・・17
日本人幼稚園・NNAマンスリーニュース・・・18	試してきました MIKASA・・・19
まんだりん面自話 (第11話) 葛珠慧・・・20	辛口ゴルフ紀行・・・21
コンパニオン アニマル 第9回・・・22	新連載 時事刻々・MOVA・・・23
伝言板 じゃらん・・・24	耳より情報 Information・・・26
シンガポール植物誌	レインツリーの特典・・・29
PARTI全読者アンケート・・・30	

Publisher Parti Pte Ltd
Chief Editor Takamori Kazunori
Chief Writer Suzuki Yasuko
Writer Yumiko/Kazu
Designer Reina/Hiromi/Kyoko
Printer KHL Printing Co., Pte Ltd
Licence No L016/08/2000

PARTI Pte., Ltd. FAX: 6225-2909
66A Tras Street, Singapore 079005

【無料送付申請書】

PARTIは広告主様や紀伊国屋書店の店頭でも無料配付しております。下記申請書の手続き終了後、直近の次号発行号に「PARTI愛読者カード」を同封します。ご提示いただくと本誌掲載の各種割引やサービスが受けられます。

「PARTI」本誌以外の情報 必要ない
「必要ない」に✓を入れた方には、DM、FAX、E-mailはお送りしません。

●お名前 (ローマ字のみ) (名: First Name) (姓: Family Name) ●性別 男性 女性 ●年齢 歳

●在星 (西暦) 年 月 日より ●ご住所 Postal Code

●TEL: _____ ●FAX: _____ ●E-mail: _____

●ご家族構成 独身・単身 同居のご家族 (続柄/年齢) (続柄/年齢) (続柄/年齢) (続柄/年齢)

●在留届 済み ●在外選挙資格 取得済み

●ご帰国の予定回数 (出張も含む) 回/1年 ●ご旅行の予定回数 回/1年

●印象良かった旅行先・都市 () () ●これから行きたい旅行先・都市 () () (最大4つまで) () () (最大4つまで) () ()

●外食回数 回/月 ●お気に入りの飲食店 (理由○、理由○、理由○) (理由○、理由○、理由○)

○の中に理由(1~6)を1つ選択 ●お気に入りのショップ・デパート (理由○、理由○、理由○)

理由 1.雰囲気 2.お店の人の態度 3.商品(メニュー)の品揃え 4.商品や料理の質 5.交通の便 6.独自のサービスや特典 7.その他

●愛読紙 朝日 日経 読売 星日報 J plus マンゴスチン・クラブ

●加入クラブ (日本人会、同窓会、県人会、カントリークラブなど複数記入可)

【変更及び送付停止】

(※いずれかに○を記入の上、必要事項をのりなくご記入ください。)

住所変更届(登録処理の都合上、宛名ラベルの登録コード、旧住所を必ず記入ください)

送付停止 投書

名 (Mr./Ms) First Name _____ 姓 Family Name _____

現住所 _____ Postal Code _____

TEL _____ FAX _____

旧住所 _____ Old Postal Code _____

登録コード Personal Code _____

PARTIへのご意見・ご感想をご記入ください

.....

.....

.....

.....

.....



日本人アテンダントがお話します。

詳しくはp27のインフォメーションをご覧ください。
 パルティ読者には
 更にお得なディスカウントが！

あえた その日のうちに

日本国内の乗り継ぎには
 スター・アライアンスネットワークをご利用ください。



<http://www.unitedairlines.com.sg>でお申し込みいただくと
 成田往復チケットがS\$788に

※ 料金には航空保安特別料金、空港使用税、その他諸費用は含まれておりません。

アジアと米国・南太平洋をカバーする最大の翼

広大なアジア太平洋地域には世界経済の成長ポイントがいくつもあります。ユナイテッド航空はこの地域で最大のフライト数を誇り、どの都市へも頻繁に運航しています。さらに、「スター・アライアンスネットワーク」をご利用いただくと、地域内120以上の都市へアクセスできます。アジアと米国・南太平洋をひとつに結ぶユナイテッド航空をぜひご利用ください。

パルティ

全読者アンケート その3

在星生活向上マガジン
パルティは
 10月号より1日発行になりました。
 「じゃらん2」の締め切りは
 毎月10日正午と致します。
 よろしくご了承ください。

2002年8月末現在、有効件数（累積入力数3236件）

4月号から実施しております全読者アンケート。その数は、毎月着実に増加しております。このように、プライバシーの鎧（よろい）に閉じこもらず、差し支えない範囲で個別情報をご提供いただくと、コミュニティの実態や課題が明確になります。

【大胆推理】

在星邦人世帯数 7385世帯 パルティ係数 2.47

8月末現在の有効個別データ数2990件、そのうち日本人会に加盟されている方は1525件です。一方、日本人会が発表している日本人正会員（世帯）数は、3765（8月末）。
 $3765 \div 1525 = 2.47$
 アンケートの集計数字に2.47を掛けると、およその全体の数字がでそうです。そうすると、8月末現在の在星邦人家族数も、 $2990 \times 2.47 = 7385$ 世帯という予測が可能です。

【愛読紙調査】

